Zavod za uveljavljanje pravic avtorjev, izvajalcev in producentov avdiovizualnih del Slovenije, k.o., Dvorakova ulica 5, 1000 Ljubljana, matična številka: 2346907000, ki ga zastopa direktor Gregor Štibernik (v nadaljevanju: »**AIPA**«);

in

Združenje kabelskih operaterjev Slovenije GIZ, Celovška cesta 150, 1000 Ljubljana, matična številka: 5870887000, ki ga zastopa predsednik uprave Darko Dolinšek (v nadaljevanju: »**ZKOS**«);

in

Združenje slovenskih operaterjev digitalnih televizijskih storitev, gospodarsko interesno združenje, Ameriška ulica 4, 1000 Ljubljana, matična številka: 6268668000, ki ga zastopa predsednik poslovodstva Jernej Tovornik (v nadaljevanju: »**ZSODT**«);

*(v nadaljevanju skupaj: »**Pogodbene stranke**«);*

dogovorijo naslednji

SKUPNI SPORAZUM
ZA UPORABO VIDEOGRAMOV AVDIOVIZUALNEGA DELA

Uvodne ugotovitve

1. člen

Pogodbene stranke uvodoma ugotavljajo:

1. da je Urad RS za intelektualno lastnino dne 20. 10. 2022 AIPA podelil dovoljenje za kolektivno upravljanje pravice filmskih producentov dajanja na voljo javnosti videogramov;
2. da je Urad RS za intelektualno lastnino dne 20. 6. 2023 AIPA podelil dovoljenje za kolektivno upravljanje pravice filmskih producentov do primernega nadomestila za vsakokratno radiodifuzno retransmisijo videogramov z avdiovizualnimi deli (v nadaljevanju: »**AV dela**«), razen videogramov s kratkimi glasbenimi videofilmi ne glede na čas njihovega trajanja;
3. da v skladu z 9. členom v zvezi s 6. členom Zakona o kolektivnem upravljanju avtorske in sorodnih pravic (Uradni list RS, št. 63/16 in 130/22; v nadaljevanju: »**ZKUASP**«) imetnik pravic upravlja svoje pravice na že objavljenih avtorskih delih oziroma predmetih sorodnih pravic le preko kolektivne organizacije (obvezno kolektivno upravljanje), če gre za priobčitev javnosti videogramov, razen pravic filmskih producentov iz 29. in 30. člena ZASP (šesta točka 9. člena ZKUASP), pri čemer priobčitev javnosti videogramov v skladu s 134.a členom ZASP pomeni radiodifuzno oddajanje ali kakšno drugo obliko priobčitve javnosti videograma;
4. da je AIPA kolektivna organizacija, da je kolektivno upravljanje njena edina dejavnost, ki jo opravlja nepridobitno, in da je zavezana v okviru zakonsko določenih nalog iz 16. člena ZKUASP med drugim dovoljevati uporabo del iz repertoarja pod podobnimi pogoji za podobne vrste

uporabe, se v dobri veri pogajati z reprezentativnimi združenji uporabnikov in z njimi sklepati skupne sporazume, zbirati avtorske honorarje, jih dodeljevati upravičenim imetnikom pravic v skladu z vnaprej določenimi pravili o delitvi in izplačilu zbranih avtorskih honorarjev in izplačevati dodeljene avtorske honorarje upravičenim imetnikom pravic, pri čemer je zavezana ravnati v skladu z načeli vestnega in poštenega poslovanja;

5. da so Pogodbene stranke dne 5. 1. 2023 sklenile Skupni sporazum za uporabo avdiovizualnih del, videogramov in izvedb, posnetih na videogramih (Uradni list RS, št. 4/23), s katerim so med drugim določile tarifo za pravice filmskih producentov v zvezi z dajanjem na voljo javnosti videogramov ter uredile druga vprašanja, kot to izhaja iz besedila sporazuma (v nadaljevanju: »**Skupni sporazum 2023-I**«);
6. da je na dan sklenitve tega sporazuma AIPA edina kolektivna organizacija v Republiki Sloveniji, ki kolektivno upravlja pravice filmskih producentov v zvezi z radiodifuzno retransmisijo in dajanjem na voljo javnosti videogramov;
7. da ZKOS in ZSODT predstavljata večino subjektov (telekomunikacijskih operaterjev), ki opravljajo dejavnost radiodifuzne retransmisije in dajanja na voljo javnosti radijskih in televizijskih programov in vsebin končnim naročnikom, zaradi česar imata v smislu določil prvega odstavka 44. člena ZKUASP položaj reprezentativnih združenj kabelskih in IP operaterjev v Republiki Sloveniji;
8. da je AIPA v skladu s tretjim odstavkom 44. člena ZKUASP na spletni strani AJPES dne 3. 7. 2023 objavila vabilo k pogajanjem, na podlagi katerega sta se ZKOS in ZSODT prijavila k pogajanjem, na podlagi katerih se sklepa ta sporazum;
9. da se s tem sporazumom nadomešča Skupni sporazum 2023-I, kolikor ureja kolektivno upravljanje pravic filmskih producentov v zvezi z dajanjem na voljo javnosti videogramov, in ureja širši sklop pravic filmskih producentov, ki jih kolektivno upravlja AIPA;
10. da ta sporazum ureja pravice filmskih producentov v zvezi z dajanjem na voljo javnosti (vključno s pravico do primernega nadomestila za vsakokratno dajanje na voljo javnosti) videogramov s strani telekomunikacijskih operaterjev, in pravice filmskih producentov do primernega nadomestila za vsakokratno radiodifuzno retransmisijo videogramov z AV deli, razen videogramov s kratkimi glasbenimi videofilmi ne glede na čas njihovega trajanja, s strani telekomunikacijskih operaterjev.

Nadomestilo in tarifa

2. člen

Pogodbene stranke se dogovorijo, da AIPA vsem telekomunikacijskim operaterjem, ki opravljajo dejavnost:

- radiodifuzne retransmisije ali
- dajanja na voljo javnosti televizijskih programov in vsebin (v nadaljevanju: »**Operaterji**«),

ki z AIPA sklenejo licenčno pogodbo, katere vsebino v skladu s tem sporazumom skupaj dogovorijo Pogodbene stranke, dovoljuje uporabo videogramov pri opravljanju njihove dejavnosti radiodifuzne retransmisije ali dajanja na voljo javnosti videogramov (vključno s storitvijo razširjanja televizijskih programov in vsebin s časovnim zamikom, video na zahtevo idr.).

Kot dajanje na voljo javnosti videogramov se smatrajo naslednje storitve Operaterjev:

- storitve časovnega zamika televizijskih programov do sedem dni nazaj,
- storitev snemanja (PVR[1] ali NPVR[2]),
- storitve videa na zahtevo, ki so izvedene v sklopu videoteke Operaterja pod njegovo blagovno znamko,[3] in
- mobilna televizija.

Honorar oziroma nadomestilo za pravice filmskih producentov je znesek, ki ga sestavlja skupni znesek naslednjih tarif:

- tarifa za pravice filmskih producentov v zvezi z radiodifuzno retransmisijo videogramov z AV deli, in
- tarifa za pravice filmskih producentov v zvezi z dajanjem na voljo javnosti videogramov.

2.1. Tarifa za pravice filmskih producentov v zvezi z radiodifuzno retransmisijo videogramov z AV deli

Tarifa za pravice filmskih producentov v zvezi z radiodifuzno retransmisijo videogramov z AV deli znaša:

- 0,25 EUR na posamezno aktivno uporabniško razmerje za radiodifuzno retransmisijo do 100 televizijskih programov,
- 0,26 EUR na posamezno aktivno uporabniško razmerje za radiodifuzno retransmisijo nad 100 televizijskih programov.

2.2. Tarifa za pravice filmskih producentov v zvezi z dajanjem na voljo javnosti videogramov

Tarifa za pravice filmskih producentov v zvezi z dajanjem na voljo javnosti videogramov znaša:

- 0,065 EUR na posamezno aktivno uporabniško razmerje.

3. člen

Aktivno uporabniško razmerje (v nadaljevanju: »**AUR**«) je veljavno pogodbeno razmerje, ki je sklenjeno za klasični oziroma statični ali mobilni priključek, med Operaterjem in končnim uporabnikom, ki vključuje radiodifuzno retransmisijo videogramov z AV deli (v primeru tarife za radiodifuzno retransmisijo) ali dajanje na voljo javnosti videogramov (v primeru tarife za dajanje na voljo javnosti videogramov) in ki končnemu uporabniku omogoča individualno izbiranje med televizijskimi programi, ki so vključeni v programsko shemo, ki jo Operater zagotavlja končnemu uporabniku.

V okvir enega AUR sodi omejeno število mobilnih priključkov, v skladu s 4. členom tega sporazuma.

---

[1] PVR – Personal Video Recorder.

[2] NPVR – Network Personal Video Recorder.

[3] Za storitve videa na zahtevo, ki jih operaterji tržijo pod blagovnimi znamkami tretjih oseb, odgovarjajo izvorni ponudniki teh storitev, s katerimi bo AIPA posebej uredila razmerja.

Tarifa iz 2. člena je mesečna, honorar oziroma nadomestilo pa se obračunava mesečno glede na povprečno število AUR Operaterja v relevantnem mesecu in v primeru pravice radiodifuzne retransmisije tudi glede na število programov v programski shemi Operaterja, za katerega se honorar oziroma nadomestilo odmerja. Operater plača honorar oziroma nadomestilo, ki je obračunano v skladu s tem sporazumom, na transakcijski račun AIPA v roku 30 dni od prejema računa.

Če operater svojim uporabnikom dovoljuje delitev programskega signala na več uporabniških enot (npr. multiscreen) in operater takemu uporabniku za svojo storitev radiodifuzne retransmisije in dajanja na voljo javnosti televizijskih programov in vsebin zaračunava poseben dodatni znesek, se honorar oziroma nadomestilo za tako AUR obračuna proporcionalno glede na večji znesek naročnine ali drugega nadomestila, ki ga operater dodatno zaračunava uporabniku glede na siceršnjo ceno svoje storitve radiodifuzne retransmisije in dajanja na voljo javnosti televizijskih programov in vsebin, ki jo koristi končni uporabnik, kolikor s tem sporazumom ni določeno drugače (kot npr. v 4. členu).

3.1. Hoteli

Tarifa se določi in honorar oziroma nadomestilo odmeri za vse sobe (tj. nedeljive enote) v hotelu s televizijskim sprejemnikom, preko katerega Operater zagotavlja svoje storitve radiodifuzne retransmisije ali dajanja na voljo javnosti videogramov, in sicer sorazmerno glede na podatek Statističnega urada RS o povprečni letni stopnji zasedenosti nedeljivih enot v slovenskih hotelih (v nadaljevanju: »**Podatek**«) in na tarifo za individualen AUR iz 2. člena, pri čemer se Podatek usklajuje letno, praviloma 15. 3. za tekoče leto glede na podatke iz preteklega leta. AIPA bo po objavi podatka o povprečni letni stopnji zasedenosti nedeljivih enot v slovenskih hotelih za preteklo leto opravila preračun povprečne letne vrednosti Podatka in novo vrednost Podatka objavil v Uradnem listu RS in na svoji spletni strani. Podatek se za tarifiranje po tem odstavku uporablja od vključno meseca, v katerem je AIPA podatek objavila v Uradnem listu RS oziroma bi to morala in mogla storiti.

3.2. Domovi za ostarele

Tarifa za priključek (individualni ali v skupinskem prostoru) v posamezni sobi s televizijskim sprejemnikom, preko katerega Operater zagotavlja svoje storitve radiodifuzne retransmisije ali dajanja na voljo javnosti videogramov, je enaka tarifi za posamezen AUR Operaterja.

3.3. Zdravstvene ustanove

Tarifa za priključek (individualni ali v skupinskem prostoru) v posamezni sobi s televizijskim sprejemnikom, preko katerega Operater zagotavlja svoje storitve radiodifuzne retransmisije ali dajanja na voljo javnosti videogramov, je enaka tarifi za posamezen AUR Operaterja.

3.4. Večji gostinski objekti

Tarifa za vsak priključek je enaka tarifi za posamezen AUR Operaterja, kolikor ne gre za namestitvene ali nočitvene kapacitete takega gostinskega objekta. Za namestitvene in nočitvene kapacitete večjega gostinskega objekta se uporablja določba, ki velja za hotele (3.1. člen).

4. člen

Za potrebe določanja števila AUR po tem sporazumu so Pogodbene stranke sporazumne, da sme Operater na vsako posamezno AUR izvajati storitev radiodifuzne retransmisije videogramov z AV deli in dajanja na voljo javnosti videogramov še na največ do petih napravah (npr. mobilni telefon, računalnik) istemu končnemu uporabniku ali drugim končnim uporabnikom Operaterjevih storitev (npr. mobilnim naročnikom). V okvir enega AUR se šteje eno naročniško razmerje na klasični infrastrukturi (npr. kabelska TV, IP TV) in še največ do pet naprav v okviru istega naročniškega razmerja ali naročniških razmerij na prenosni infrastrukturi (npr. mobilna TV) drugih končnih uporabnikov.

5. člen

Pogodbene stranke so sporazumne, da denarne vrednosti iz tega sporazuma ne vsebujejo pripadajočega davka na dodano vrednost.

V primeru, da objavljeni indeks letne rasti cen življenjskih potrebščin od določitve oziroma zadnje uskladitve preseže 7,5 % povišanje ali znižanje cen življenjskih potrebščin, se Pogodbene stranke sestanejo z namenom, da dogovorijo vpliv spremembe cen na primernost tarife po tem sporazumu. Spremembo tarife dogovorijo v aneksu oziroma spremembi tega sporazuma, ki ga AIPA objavi v skladu z določbami ZKUASP.

Pogodbene stranke se strinjajo, da se določba iz predhodnega odstavka o usklajevanju tarife zaradi rasti cen življenjskih potrebščin uporablja od 1. 1. 2025 dalje, pri čemer se pri prvi uskladitvi upošteva obdobje od 1. 1. 2023 dalje.

Kazensko določilo

6. člen

Če Operater, za katerega velja ta skupni sporazum:

- po prejemu poziva AIPA v postavljenem roku ne odda poročila o povprečnem stanju AUR v posameznem mesecu na za to predpisanem obrazcu AUR, ali
- ga je treba v dveh zaporednih mesecih pozivati k oddaji poročila o povprečnem stanju AUR v minulem mesecu na za to predpisanem obrazcu AUR, ali
- dolgovanega honorarja oziroma nadomestila ne poravna niti v 21 dneh po tem, ko je AIPA opomin poslala dolžniku s priporočeno pošto,

je AIPA upravičena od Operaterja poleg honorarja oziroma nadomestila iz 2. člena tega sporazuma terjati tudi plačilo civilne kazni, katere višina se določi ob upoštevanju vseh okoliščin primera in v skladu s 168. členom ZASP.

Pravilo iz prejšnjega odstavka se uporablja tudi za tiste Operaterje, ki z AIPA ne sklenejo licenčne pogodbe, razen če v skladu z določbami zakona izpolnjujejo svoje obveznosti iz zakona in tega sporazuma.

Novi operaterji

7. člen

Pogodbene stranke se dogovorijo, da tarifa iz 2. člena tega sporazuma in ostale določbe tega sporazuma veljajo tudi za operaterje, ki začnejo na novo opravljati dejavnost radiodifuzne retransmisije ali dajanja na voljo javnosti televizijskih programov in vsebin (v nadaljevanju: »**Novi Operaterji**«). Novi Operaterji so dolžni z AIPA skleniti pogodbo v skladu s tem sporazumom najpozneje v roku 30 dni po začetku komercialnega ponujanja radiodifuzne retransmisije in dajanja na voljo javnosti televizijskih programov in vsebin.

Prevzemi kabelskih sistemov

8. člen

Pogodbene stranke se dogovorijo, da se v primeru prevzema dejavnosti radiodifuzne retransmisije in dajanja na voljo javnosti televizijskih programov in vsebin enega Operaterja, kolikor preide dejavnost na prevzemnika, AUR prevzetega Operaterja prištejejo k AUR prevzemnega Operaterja in se zanj uporabljajo pogoji in tarifa, ki se sicer uporablja za prevzemnika, ne glede na pogoje po tem sporazumu in/ali individualni pogodbi, ki jo je imel z AIPA sklenjeno prevzeti Operater. Prevzemni operater bo o prevzemu dejavnosti obvestil AIPA pisno po elektronski pošti kabel@aipa.si.

Poročanje

9. člen

Operaterji bodo v smislu 48. člena ZKUASP AIPA na elektronski naslov kabel@aipa.si do vsakega 10. dne v mesecu za minuli koledarski mesec sporočili:

- podatke, potrditev oziroma morebitno spremembo podatkov, potrebnih za obračun honorarjev oziroma nadomestil za pretekli koledarski mesec po 2. členu tega sporazuma (tj. AUR za storitev radiodifuzne retransmisije televizijskih programov z do 100 in z nad 100 televizijskih programov; AUR za storitve dajanja na voljo javnosti televizijskih programov in vsebin, če je ta podatek drugačen od podatka za storitev radiodifuzne retransmisije) na za to predpisanem obrazcu AUR,
- spremembo programske sheme televizijskih programov v svoji ponudbi, vključno s podatkom, če se je shema tekom meseca spreminjala, in datum morebitne take spremembe,
- če prihaja do zatemnitev posameznih programov, podatke o času in trajanju zatemnitev posameznega televizijskega programa v minulem mesecu, kolikor Operater zatemnitev izvede sam s svojimi tehničnimi sredstvi na zahtevo izdajatelja programa ali zaradi izpada storitve zaradi višje sile.

Pogodbene stranke so sporazumne, da je dolžan Operater podatke iz prejšnjega odstavka posredovati ob podpisu licenčne pogodbe, pozneje pa je dolžan podatke posredovati samo v primeru, da je v

mesecu, na katerega se nanaša poročilo, prišlo do spremembe. V nasprotnem primeru zadostuje Operaterjeva potrditev, da v obračunskem mesecu, na katerega se potrditev nanaša, ni sprememb.

Revidiranje

10. člen

Pogodbene stranke se dogovorijo, da ima AIPA pravico preverjati pravilnost podatkov o številu AUR za obračun nadomestila oziroma honorarja po tem sporazumu in programski ponudbi oziroma vrsti in številu radiodifuzno retransmitiranih in danih na voljo javnosti televizijskih programov v ponudbi Operaterja, vse zgolj za potrebe izvajanja naloge obračunavanja honorarjev in nadomestil in delitve zbranih honorarjev in nadomestil med upravičene imetnike pravic.

V primeru, da je za preveritev iz prejšnjega odstavka potreben pregled dokumentacije, knjigovodskih listin ali pridobitev kateregakoli drugega podatka, ki je potreben za pravično določitev nadomestila ali delitev zbranih honorarjev in nadomestil upravičencem, ne glede na vrsto ali obliko podatka ali preveritve, mora AIPA svojo zahtevo sporočiti Operaterju (v nadaljevanju tudi kot: »**Revidiranec**«), ta pa mora:

- bodisi neodvisnemu revizorju po izbiri AIPA, in njegovim morebitnim pomočnikom v 15 dneh omogočiti dostop do vseh potrebnih listin, dokumentacije ali naprav ter jim omogočiti neoviran pregled, preveritev in primerjavo, pri čemer bodo vsi podatki, pridobljeni s takim pregledom, veljali za poslovno skrivnost,
- bodisi v roku 15 dni obvestiti AIPA o tem, da bo pregled izvedel neodvisni revizor po izbiri Revidiranca in nato v 30 dneh od takega obvestila AIPA posredovati poročilo neodvisnega revizorja po izboru Revidiranca, v katerem revizor poda mnenje o podatkih, katerih preveritev zahteva AIPA (tj. število AUR za obračun nadomestila za radiodifuzno retransmisijo in dajanje na voljo javnosti in/ali vrsti in številu radiodifuzno retransmisiranih televizijskih programov v ponudbi Revidiranca v zaprošenem obdobju), pri čemer so pridobljeni podatki poslovna skrivnost.

Kolikor se podatki, ki se pregledujejo, nahajajo v obliki, ki glede na znanje ali tehnično usposobljenost revizorju ali njegovim pomočnikom niso dostopni oziroma jih taka oseba ne zna ali ne more sama pridobiti ali pregledovati, mora Revidiranec priskrbeti podatke v obliki, ki bo taki osebi znana oziroma jih bo ta lahko uporabljala na način, s katerim je seznanjena. Revizor in Revidiranec se lahko dogovorita tudi, da osebo, ki bo revizorju in/ali njegovim pomočnikom omogočila vpogled v potrebne listine, dokumentacijo ali naprave, na svoje stroške priskrbi Revidiranec.

Revidiranec mora osebi, ki opravlja pregled, in njenim morebitnim pomočnikom zagotoviti primerne pogoje, potrebne za izvedbo pregleda.

Stroške pregleda nosi AIPA.

V primeru, da se izkaže, da so bili podatki, ki jih je posredoval Revidiranec, napačni ali nepopolni in je bilo zato odmerjeno mesečno nadomestilo za več kot dva odstotka nižje od nadomestila, ki bi bilo odmerjeno, če bi bili podatki pravilni ali popolni, celotne stroške preverjanja nosi Revidiranec.

V primeru iz prve alineje drugega odstavka tega člena bo AIPA Revidiranca pisno obvestila o rezultatih pregleda, Revidiranec pa bo imel možnost, da na ugotovitve poda pripombe v 30 dneh od prejema obvestila, vendar pa njegove pripombe ne zadržijo morebitnih ukrepov, ki jih bo na podlagi ugotovitev pregleda sprejela AIPA.

Postopek pregleda in njegove ugotovitve ne omejujejo AIPA in Revidiranca pri uveljavljanju in zaščiti njunih pravic pred pristojnim sodiščem ali v morebitnem drugem postopku.

Pogodbene stranke se dogovorijo, da bo AIPA v primeru, da bo pri svojem poslovanju tudi brez revizije odkrila nepravilnosti glede podatkov, na podlagi katerih Operaterju obračunava mesečno nadomestilo po tem sporazumu oziroma individualni licenčni pogodbi, o tem pisno obvestila operaterja, na katerega se bo ugotovljena napaka nanašala, in zahtevala pojasnila.

V primeru, da bo število ugotovljenih AUR za več kot dva odstotka višje od tistega, ki ga bo AIPA za potrebe odmere denarnih obveznosti po tem sporazumu ali individualni licenčni pogodbi sporočil Operater, bo AIPA takemu Operaterju obračunala ugotovljeno razliko, prav tako pa lahko ob upoštevanju vseh okoliščin primera v skladu z določili 168. člena ZASP zahteva plačilo civilne kazni.

Pogodbene stranke so sporazumne, da namen revidiranja po tem členu ni pridobivanje osebnih podatkov končnih uporabnikov storitev, kar bo AIPA pri izvajanju tega sporazuma in pri pregledih podatkov po tej točki dosledno spoštovala ter ta člen izvajala na način, da ne bo prihajalo do kršitve varstva osebnih podatkov končnih uporabnikov storitev.

Trajanje sporazuma

11. člen

Pogodbene stranke se dogovorijo, da ta sporazum velja za nedoločen čas.

V primeru, da AIPA preneha veljati:

- dovoljenje za kolektivno upravljanje pravice dajanja na voljo javnosti videogramov filmskih producentov, ali
- dovoljenje za kolektivno upravljanje pravice filmskih producentov do primernega nadomestila za radiodifuzno retransmisijo videogramov,

ta sporazum avtomatično preneha veljati v delu, na katerega se prenehanje relevantnega dovoljenja nanaša, z dnem izvršljivosti takega dokumenta, ki bi ga izdal pristojni organ.

Pogodbene stranke se dogovorijo, da lahko katerakoli Pogodbena stranka pisno s priporočeno pošiljko odpove ta sporazum s šestmesečnim odpovednim rokom, ki začne teči s prvim dnem v naslednjem mesecu po prejemu odpovedi s strani druge Pogodbene stranke tega sporazuma.

Jamčevanje za zahtevke imetnikov pravic

12. člen

Pogodbene stranke so sporazumne, da se s tem sporazumom ureja:

- materialna avtorska pravica dajanja na voljo javnosti filmskih producentov na videogramih, vključno z njihovo pravico do primernega nadomestila (peta točka 134. člena in 134.a člen ZASP), ter
- materialna avtorska pravica filmskih producentov do primernega nadomestila za vsakokratno radiodifuzno retransmisijo videogramov z AV deli, razen videogramov s kratkimi glasbenimi videofilmi ne glede na čas njihovega trajanja (134.a člen ZASP v zvezi s šesto točko drugega odstavka 22. člena in 31. členom ZASP),

ki se glede na določila ZASP in ZKUASP obvezno kolektivno upravljata.

V okviru omejitev iz prejšnjega odstavka AIPA prevzema jamčevanje za vse tiste zahtevke, ki bi jih filmski producenti ali osebe oziroma subjekti, na katere so filmski producenti prenesli svoje pravice, naslovili na ZKOS, ZSODT ali katerega od Operaterjev, ki opravljajo radiodifuzno retransmisijo in dajanje na voljo javnosti videogramov pod pogoji iz 31. člena in 32.a člena ZASP in kateri ima v zvezi z radiodifuzno retransmisijo in dajanjem na voljo javnosti videogramov urejeno razmerje ter plačuje honorarje oziroma nadomestila AIPA.

V skladu z zavezo iz prejšnjega odstavka se AIPA zaveže, da bo prevzela obveznosti iz naslova vsakega tovrstnega zahtevka in postavitelja takega zahtevka nemudoma, najpozneje pa v roku osmih dni po posredovanju takega zahtevka, obvestila o tem, da na pasivni strani prevzema legitimacijo za tak zahtevek, obenem pa se zaveže v morebitnem postopku zoper ZKOS, ZSODT in/ali Operaterja iz prejšnjega odstavka, nastopiti kot stranski intervenient oziroma aktivno sodelovati v postopku na strani ZKOS, ZSODT in/ali Operaterja, ter mu povrniti tudi stroške, ki bi nastali v tem postopku za čas od prejema obvestila o postavitvi zahtevka naprej, kolikor stroški ne bodo nastali zaradi neskrbnega ravnanja ZKOS, ZSODT in/ali Operaterja.

Pogodbene stranke so sporazumne, da se zaveza po povrnitvi stroškov postopka iz prejšnjega odstavka ne nanaša na plačila zahtevkov, za katere AIPA zaradi neskrbnega ravnanja ZKOS, ZSODT in/ali Operaterja ni mogla sodelovati v postopku, prav tako pa tudi ne na stroške, ki so nastali pred posredovanjem takega zahtevka na AIPA in za stroške, ki so nastali zato, ker ZKOS, ZSODT in/ali Operater o zahtevku niso obvestili AIPA v primernem roku, ko bi se bilo nastanku stroškov še mogoče izogniti.

Prehodne in končne določbe

13. člen

AIPA objavi ta skupni sporazum v Uradnem listu RS in na svoji spletni strani.

Skupni sporazum začne veljati za vse istovrstne uporabnike videogramov iz repertoarja AIPA 15. dan po objavi v Uradnem listu RS, uporablja pa se od 20. 6. 2023 dalje.

Z uveljavitvijo tega sporazuma preneha veljati Skupni sporazum 2023-I, kolikor ureja kolektivno upravljanje pravic filmskih producentov v zvezi z dajanjem na voljo javnosti videogramov. Skupni sporazum 2023-I se v navedenem delu preneha uporabljati z začetkom uporabe tega skupnega sporazuma (tj. z dnem 20. 6. 2023).

14. člen

Pogodbene stranke so sporazumne, da bodo v primeru bistvenih sprememb v razmerju med linearno in nelinearno televizijo ob upoštevanju skupnega zneska obstoječih tarif ustrezno prilagodile razmerje med tarifami za radiodifuzno retransmisijo in dajanje na voljo javnosti. Morebitne spremembe tarif bodo Pogodbene stranke izvedle kot spremembo tega sporazuma in po postopku, ki ga določa ZKUASP.

Pogodbene stranke so sporazumne, da so tarifo iz 2. člena tega sporazuma določile tudi ob razumnem upoštevanju razmerja do vrednosti drugih pravic producentov radiodifuzne retransmisije videogramov, ki niso zajete s tem sporazumom.

15. člen

Vsaka Pogodbena stranka v roku 30 dni od objave tega sporazuma v Uradnem listu RS posreduje drugima Pogodbenima strankama podatke o vsaj eni in največ treh osebah za spremljanje izvrševanja tega sporazuma. Vsaka Pogodbena stranka lahko kadarkoli spremeni osebo oziroma osebe, ki so z njene strani pristojne za spremljanje izvrševanja tega sporazuma, in sicer s pisnim obvestilom drugima Pogodbenima strankama.

16. člen

Vsa medsebojna sporočila in dokumenti v zvezi s tem sporazumom morajo biti v pisni obliki in se pošiljajo na v uvodu navedene naslove vseh Pogodbenih strank.

17. člen

Za reševanje sporov v zvezi s tem sporazumom je pristojno stvarno pristojno sodišče v Ljubljani, razen če zakon določa izključno pristojnost drugega sodišča ali organa.

18. člen

Ta skupni sporazum je sestavljen v petih enakih izvodih, pri čemer vsaka od Pogodbenih strank prejme po en izvod, en izvod je namenjen za objavo v Uradnem listu RS, en izvod pa za Urad RS za intelektualno lastnino.

V Ljubljani, dne 25. 10. 2023

ZDRUŽENJE KABELSKIH OPERATERJEV SLOVENIJE GIZ
Darko Dolinšek, predsednik uprave

AIPA, k.o.
Gregor Štibernik, direktor

ZSODT-GIZ
Jernej Tovornik, predsednik poslovodstva

